



## et - Meditsiiniseade - kasutusjuhend

rasta pietükuma vai diskomforta gadījumā lietošana jāpārtrauc. Piesardzības: Pirms lietošanas konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Sihtotstarve: Sörmede, kāte ja käsivarte lihasūhmade toonimine, vormimine, tugevdamine või taastamine. Sihitud kasutaja: Tavakasutaja.

Näidustused: Meditsiinilised seisundid, mille tagajärjeks on sörmede, kāte ja käsivarre lihaste jöu, paindlikkuse ja koordinatsiooni vähenemine. Vastunäidustused: Ebatavalise turse või ebamugavuse korral tuleb kasutamine katkestada. Ettevaatusabinõud: Enne kasutamist pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Üldine teave: Harjutusi tuleks teha aeglaselt ja mugavas tempos. Lateksivaba. Pestav ja desinfitseeritav. Otsese päikesevalguse käes viibimine võib seadme vastupidavust vähendada.

Teatage tõsisest juhtumitest (surm, tervise tõsine halvenemine, tõsine oht rahvatervisele) tootjale ja teie pädevale asutusele.

## lv - Medicīniska ierīce - Paredzētais lietotājs

Paredzētais nolūks: Tonizēt, veidot, nostiprināt vai atjaunot muskuļu grupas pirkstos, rokās un apakšdelmos. Paredzētais lietotājs: Neprofesionālis.

Indikācijas: medicīniskie apstākļi, kuru rezultātā pirkstu, roku un apakšdelmu muskuļi zaudē spēku, elastību un koordināciju. Kontraindikācijas: nepa-

raasta pietūkuma vai diskomforta gadījumā lietošana jāpārtrauc. Piesardzības: Pirms lietošanas konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu. Vispārīga informācija: vingrinājumi jāveic lēnā, ērtā tempā. Nesatur lateksu. Mazgājams un dezinficējams. Tieša saules starojuma iedarbība var samazināt ierīces izturību.

Zinot par jebkuru nopietnu atgadījumu (nāvi, nopietnu veselības pasliktināšanos, nopietniem draudiem sabiedrības veselībai) ražotājam un jūsu kompetentajai iestādei.

## lt - Medicinos prietaisas - naudojimo instrukcijos

Numatyta paskirtis: Tonizuoti, formuoti, stiprinti ar reabilituoti pirštų, rankų ir dilbių raumenų grupes. Numatytas vartotojas: Nespecialist.

Indikacijos: Sveikatos sutrikimai, dėl kurių netenkama pirštų, plaštakos ir dilbio raumenų jėga, lankstumas ir koordinacija. Kontraindikacijos: Jei atsiranda neįprastas patinimas ar diskomfortas, vartojimą reikia nutraukti. Atsargumo priemonės: Prieš naudojimą pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Bendra informacija: Pratimai turėtų būti atliekami lėtai, patogiai. Be latekso. Plaunamas ir dezinfekuojamas. Tiesioginių saulės spindulių poveikis gali sumažinti prietaiso patvarumą.

Praneškite gamintojui ir jūsų kompetentingai institucijai apie bet kokį rimtą incidentą (mirtį, rimtą sveikatos pablogėjimą, didelę grėsmę visuomenės sveikatai).

## pl - Wyrób medyczne - Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie: Tonizowanie, kształtowanie, wzmacnianie lub rehabilitacja grup mięśni palców, dłoni i przedramion. Przewidzianych użytkowników: Laik.

Wskazania: Stany chorobowe powodujące utratę siły, elastyczności i koordynacji palców, mięśni dłoni i przedramion. Przeciwwskazania: W przypadku nietypowego obrzęku lub dyskomfortu stosowanie należy przerwać.

Srodkach ostrożności: Przed użyciem skonsultuj się z pracownikiem służby zdrowia.

Informacje ogólne: Ćwiczenia należy wykonywać w wolnym, wygodnym tempie. Bez lateksu. Można myć i dezynfekować. Narażenie na bezpośrednie działanie promieni słonecznych może zmniejszyć trwałość urządzenia.

Wszelkie poważne incydenty (śmierć, poważne pogorszenie stanu zdrowia, poważne zagrożenie zdrowia publicznego) należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

## cs - Zdravotnickým prostředkem - Návodem k použití

Určným účelem: Tónovat, tvarovat, posilovat nebo rehabilitovat svalové skupiny prstů, rukou a předloktí. Zamýšlený uživatel: Laickou osobou. Indikaci: Zdravotní stavy vedoucí ke ztrátě síly, pružnosti a koordinace prstů, rukou a svalů předloktí. Kontraindikaci: V případě neobvyklého otoku nebo nepohodlí je třeba užívání přerušit. Předběžná opatření: Před použitím se poraďte se zdravotníkem.

Obecné informace: Cvičení by měla být prováděna pomalým a pohodlným tempem. Latex zdarma. Omyvatelné a dezinfikovatelné. Vystavení přímému slunečnímu záření může snížit životnost zařízení.

Oznamte vážný incident (smrt, vážné zhoršení zdraví, vážné ohrožení veřejného zdraví) výrobcí a příslušnému úřadu.

## sk - Zdravotnícka pomôcka - Návod na použitie

Účel určenia: Tónovať, tvarovať, posilňovať alebo rehabilitovať svalové skupiny v prstoch, rukách a predlaktiach. Používateľ: Laická osoba

Indikáci: Zdravotné ťažkosti, ktoré vedú k strate sily, pružnosti a koordinácie prstov, rúk a svalov predlaktia. Kontraindikáci: V prípade neobvyklého opuchu alebo nepríjemných pocitov sa má užívanie prerušiť. Bezpečnost-

né opatrenia: Pred použitím sa poraďte so zdravotníckym personálom. Všeobecné informácie: Cvičenie by sa malo vykonávať pomalým a pohodlným tempom. Bezlatexoné. Umývateľné a dezinfikovatelné. Vystavenie priamemu slnečnému žiareniu môže znížiť životnosť zariadenia.

Všetky vážne incidenty (smrt', vážne poškodenie zdravia, vážne ohrozenie verejného zdravia) nahláste výrobcovi a príslušnému orgánu.

## hu - Orvosteknikai eszköz - Navodila za uporabo

Rendeltetés: Az ujjak, kéz és alkar izomcsoportjainak tonizálása, formálása, megerősítése vagy rehabilitációja. Céltott felhasználó: Laikus.

Javallatok: Az ujjak, kéz- és alkarizmok erő-, rugalmasság- és koordinációsvesztését eredményező egészségügyi állapotok. Ellenjavallatok: Szokatlan duzzanat vagy kellemetlenség esetén a kezelést abba kell hagyni.

Óvintézkedések: Használat előtt konzultáljon egészségügyi szakemberrel. Általános információk: A gyakorlatokat lassú, kényelmes tempóban kell elvégezni. Latex mentes. Mosható és fertőtleníthető. A közvetlen napfény hatására csökkenhet a készülék tartóssága.

Jelentés a súlyos eseményekről (halál, súlyos egészségromlás, súlyos közegészségügyi veszély) a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

Účel určenia: Tónovať, tvarovať, posilňovať alebo rehabilitovať svalové skupiny v prstoch, rukách a predlaktiach. Používateľ: Laická osoba

Indikáci: Zdravotné ťažkosti, ktoré vedú k strate sily, pružnosti a koordinácie prstov, rúk a svalov predlaktia. Kontraindikáci: V prípade neobvyklého opuchu alebo nepríjemných pocitov sa má užívanie prerušiť. Bezpečnost-

## sl - Medicinski pripomoček - Navodila za uporabo

Predvideni namen: Toniranje, oblikovanje, krepitev ali rehabilitacija mišičnih skupin v prstih, rokah in podlakti. Uporabnik: Nestrokovnjak. Indikacije: Zdravstvena stanja, ki povzročajo izgubo moči, prožnosti in koordinacije mišic prstov, rok in podlakti. Kontraindikacije: V primeru nepravdega otekanja ali nelagodja je treba uporabo prekiniti. Previdnostni ukrepi: Pred uporabo se posvetujte z zdravnikom.

Splošne informacije: Vaje je treba izvajati počasi in udobno. Brez lateksa. Pralno in razkužno. Izpostavljenost neposredni sončni svetlobi lahko zmanjša trajnost naprave.

Poročajte proizvajalcu in svojemu pristojnemu organu o vsakem resnem incidentu (smrt, resno poslabšanje zdravja, resna grožnja javnemu zdravju).

## hr - Medicinski proizvod - Upute za uporabu

Namjena: Tonizirati, oblikovati, ojačati ili rehabilitirati mišićne skupine prstiju, šake i podlaktice. Predvideni korisnik: Laik.

Indikacije: Medicinska stanja koja rezultiraju gubitkom snage, fleksibilnosti i koordinacije mišića prstiju, šake i podlaktice. Kontraindikacije: u slučaju neobičnog oticanja ili nelagode, upotrebu treba prekinuti. Mjere opreza:

## si - Medicinski pripomoček - Navodila za uporabo

Prijemne informacije: Vježbe treba raditi polako, ugodno. Bez lateksa. Može se prati i dezinficirati. Izloženost izravnoj sunčevoj svjetlosti može smanjiti trajnost proizvod. Prijavite bilo koji ozbiljan incident (smrt, ozbiljno pogoršanje zdravlja, ozbiljna prijetnja javnom zdravlju) proizvođaču i vašem nadležnom tijelu.

## bs - Medicinski uređaj - Upute za upotrebu

Namjena: Toniranje, oblikovanje, jačanje ili rehabilitacija mišićnih grupa prstiju, šake i podlaktice. Predvideni korisnik: Laik. Indikacije: Medicinska stanja koja rezultiraju gubitkom snage, fleksibilnosti i koordinacije mišića prstiju, šake i podlaktice. Kontraindikacije: U slučaju neuobičajenog oticanja ili neugodnosti, upotrebu treba prekinuti. Predostrožnosti: Pre upotrebe se obratite zdravstvenom radniku.

Opšte informacije: Vježbe treba izvoditi polaganim, ugodnim tempom. Bez lateksa. Može se prati i dezinficirati. Izlaganje direktnoj sunčevoj svjetlosti može smanjiti trajnost uređaja.

Svaki ozbiljni incident (smrt, ozbiljno pogoršanje zdravlja, ozbiljna opasnost po javno zdravlje) prijavite proizvođaču i svom nadležnom organu.

## ro - Dispozitiv medical - Instrucțiuni de utilizare

Scop propus: Tonifierea, modelarea, întărirea sau reabilitarea grupurilor musculare din degete, mâini și antebrațe. Utilizator destinat: Nespecialist. Indicații: Afecțiuni medicale care duc la pierderea forței, flexibilității și coordonării mușchilor degetelor, mâinilor și antebrațului. Kontraindicații: În caz de umflături neobișnuite sau disconfort, utilizarea trebuie întreruptă. Precauții: Consultați un profesionist din domeniul sănătății înainte de utilizare.

Informații generale: Exercițiile trebuie făcute într-un ritm lent și confortabil. Fără latex. Lavabil și dezinfectabil. Expunerea la lumina directă a soarelui poate reduce durabilitatea dispozitivului.

Raportați orice incident grav (deces, deteriorare gravă a sănătății, amenințări grave pentru sănătatea publică) producătorului și autorității competente.

## tr - Tibbi Cihaz - Kullanım için talimatlar

Amaçlanan amaç: Parmak, el ve ön koldaki kas gruplarını tonlamak, şekillendirmek, güçlendirmek veya rehabilite etmek. Amaçlanan kullanıcı: Meslekten olmayan kişi.

Endikasyonlar: Parmakların, ellerin ve ön kol kaslarının güç, esneklik ve koordinasyon kaybına neden olan tıbbi durumlar. Kontraindikasyonlar: Olağandışı şişme veya rahatsızlık durumunda kullanım durdurulmalıdır.

Önlemler: Kullanmadan önce bir sağlık uzmanına danışın.

## en - Medical Device - User Manual

General bilgi: Egzersizler yavaş ve rahat bir hızda yapılmalıdır. Lateks içermez. Yıkanebilir ve dezenfekte edilebilir. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır. Antenbilgi: Herhangi bir ciddi olayı (ölüm, sağlığına ciddi şekilde zarar vermesi, ciddi halk sağlığı tehdidi) Üreticiye ve Yetkilili Makamınıza bildirin.

## Date of Issue: 2022-05-31

Ενδείξεις: Ιατρικές καταστάσεις που οδηγούν σε απώλεια δύναμης, ευελιξία και συντονισμό των δακτύλων, των μυών των χεριών και του αντιβράχιου. Αντενδείξεις: περιπτώση ασυνήθιστης διόγκωσης ή δυσφορίας, χρήση πρέπει να διακοπεί. Προφυλάξεις: Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας πριν τη χρήση.

Γενικές πληροφορίες: Οι ασκήσεις πρέπει να γίνονται με αργό και άνετο ρυθμό. Χωρίς λάτεξ. Πλένεται και απολυμαίνεται. Η έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα της συσκευής.

Αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή σας οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν (θάνατο, σοβαρή υποβάθμιση της υγείας, σοβαρή απειλή για τη δημόσια υγεία).

## en - Medical Device - User Manual

General bilgi: Egzersizler yavaş ve rahat bir hızda yapılmalıdır. Lateks içermez. Yıkanebilir ve dezenfekte edilebilir. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır. Antenbilgi: Herhangi bir ciddi olayı (ölüm, sağlığına ciddi şekilde zarar vermesi, ciddi halk sağlığı tehdidi) Üreticiye ve Yetkilili Makamınıza bildirin.

## Date of Issue: 2022-05-31

Ενδείξεις: Ιατρικές καταστάσεις που οδηγούν σε απώλεια δύναμης, ευελιξία και συντονισμό των δακτύλων, των μυών των χεριών και του αντιβράχιου. Αντενδείξεις: περιπτώση ασυνήθιστης διόγκωσης ή δυσφορίας, χρήση πρέπει να διακοπεί. Προφυλάξεις: Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας πριν τη χρήση.

## Date of Issue: 2022-05-31